

PART. U0110A

Audio - Kit



Istruzioni d'uso
Gebrauchsanweisungen
Notice d'emploi
Instructions for use
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções para o uso
Οδηγ ές Χρ σης
Инструкции по эксплуатации
Kullanım bilgileri
Instrukcja obsługi
تعليمات الاستعمال

01/05-01 - AP

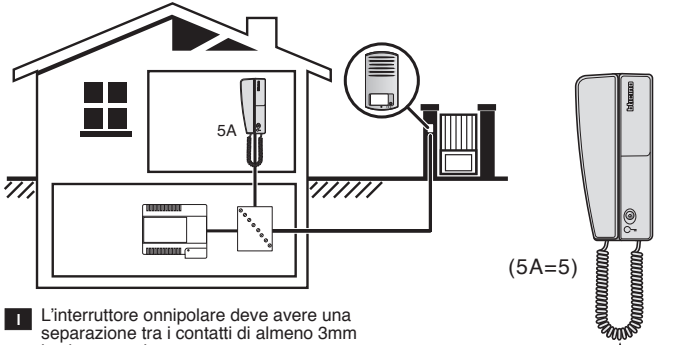
bticino



368011
368012

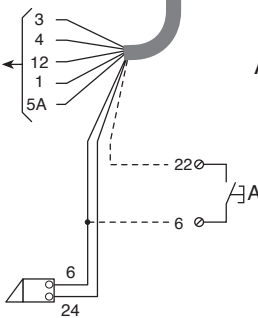
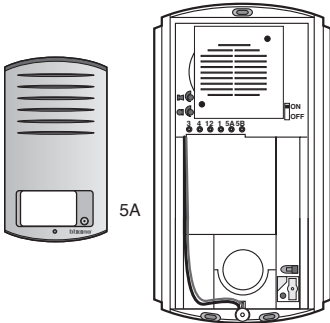
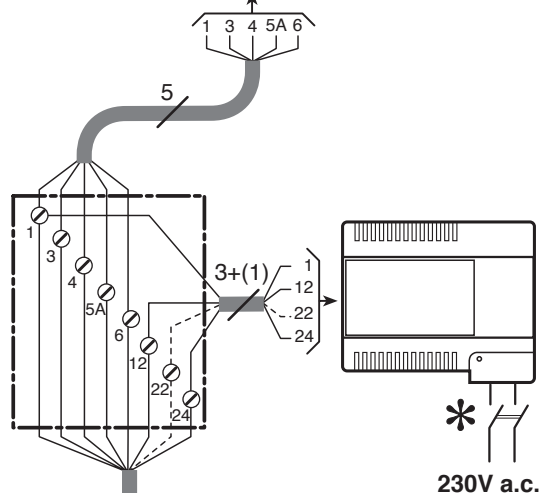


368021
368022



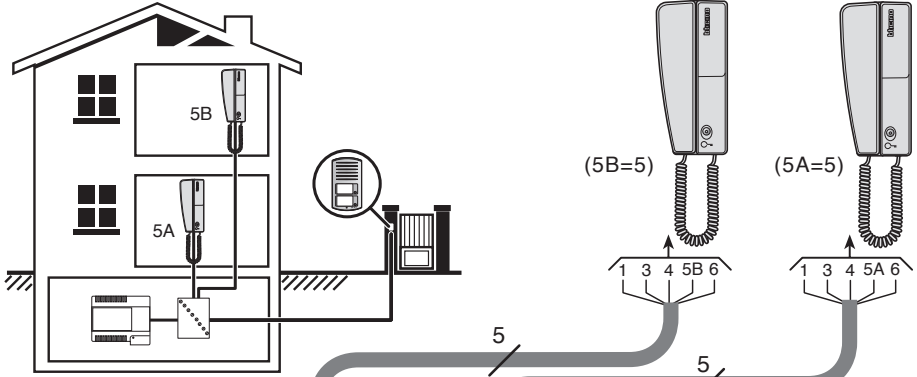
- * I** L'interruttore onnipolare deve avere una separazione tra i contatti di almeno 3mm in ciascun polo.
- D** Der allpolige Schalter muss an jedem Pol einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm aufweisen
- F** L'interrupteur onnipolaire doit avoir une séparation entre les contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle.
- GB** The omnipolar switch must have a separation between the contacts of at least 3mm in each pole.
- E** El interruptor onnipolar debe presentar una separación mínima de los contactos de 3 mm en cada polo.
- NL** De n-polige schakelaar moet op iedere pool een contactopening van ten minste 3 mm hebben.
- P** O interruptor onnipolar deve ter uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm em cada um dos pólos.
- GR** Ο πολυπολικός διακόπτης πρέπει να έχει μία απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm σε κάθε πόλο.
- RU** Многополюсный выключатель должен иметь разделение между контактами не менее 3 мм в каждом полюсе.
- TR** Tek kutuplu şalterin her kutbunda, kontaklar arasında en az 3 mm ayırım olmalıdır.
- PL** Wyłącznik wielobiegunowy musi mieć na każdym biegunie przynajmniej 3 mm odległości między stykami.

تعليمات التركيب يجب أن يكون بين الأقطاب
تصلب على الأقل 3 مم في كل قطب.

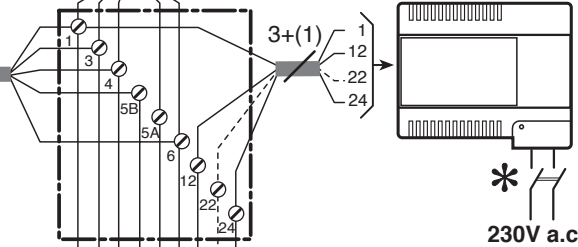


- A=** Pulsante apertura serratura.
Schalter Türöffner.
Poussoir d'ouverture serrure.
Door lock pushbutton.
Pulsador apertura cerradura.
Drukknop opening.
Botão para abertura do trinco.
Κουμπι ανοιγματος κλειδαρις.
Кнопка открытия замка.
Karı kilidi açma düğmesi.
Przycisk otwarcia zamka.

تعليمات التركيب يجب أن يكون بين الأقطاب
تصلب على الأقل 3 مم في كل قطب.



- I** L'interruttore onnipolare deve avere una separazione tra i contatti di almeno 3mm in ciascun polo.
- D** Der allpolige Schalter muss an jedem Pol einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm aufweisen
- F** L'interrupteur onnipolaire doit avoir une séparation entre les contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle.
- GB** The omnipolar switch must have a separation between the contacts of at least 3mm in each pole.
- E** El interruptor onnipolar debe presentar una separación mínima de los contactos de 3 mm en cada polo.
- NL** De n-polige schakelaar moet op iedere pool een contactopening van ten minste 3 mm hebben.
- P** O interruptor onnipolar deve ter uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm em cada um dos pólos.

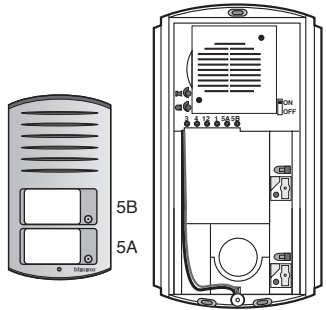


230V a.c.



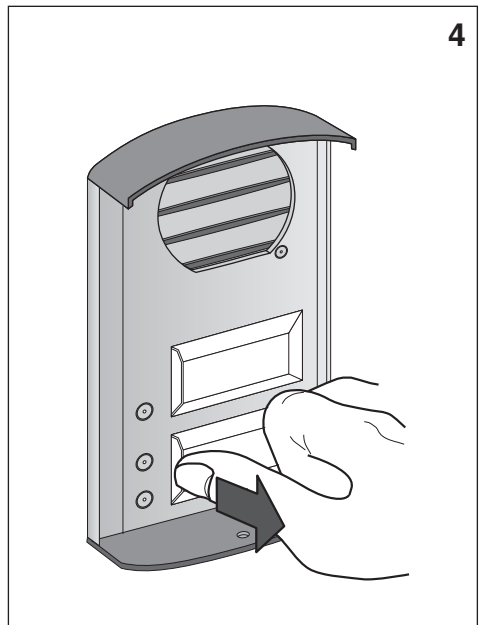
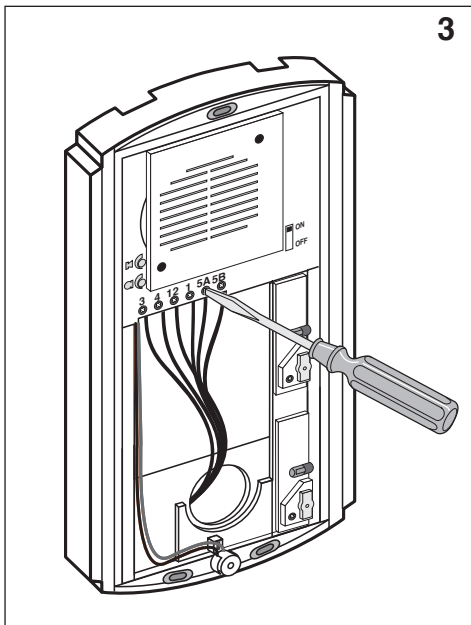
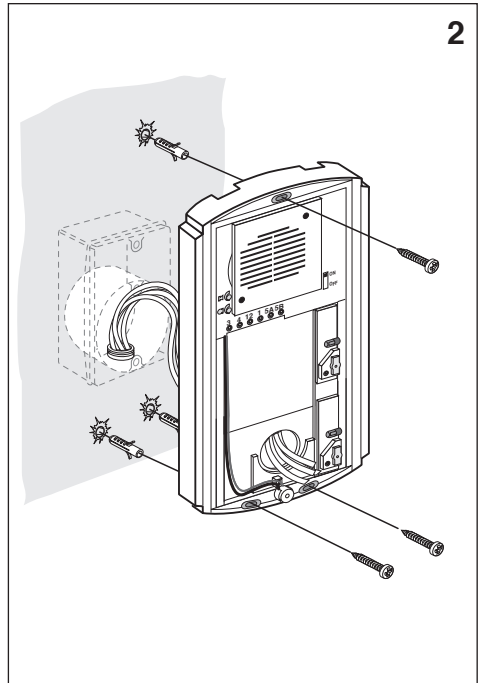
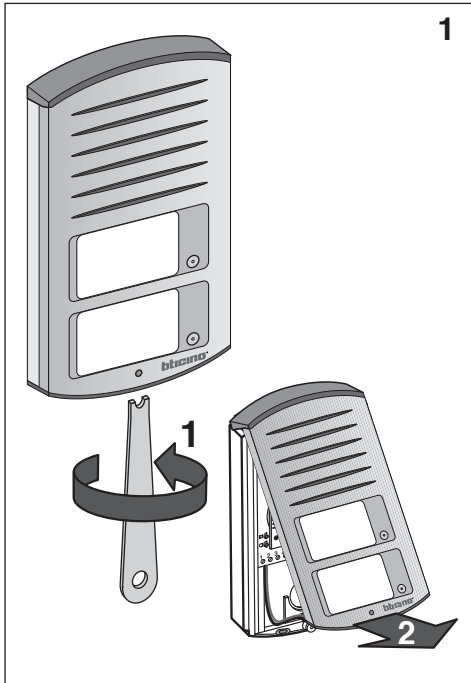
- GR** Ο πολυπολικός διακόπτης πρέπει να έχει μια απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm σε κάθε πόλο.
- RU** Многополюсный выключатель должен иметь разделение между контактами не менее 3 мм в каждом полюсе.
- TR** Tek kutuplu şalterin her kutbunda, kontaklar arasında en az 3 mm ayırım olmalıdır.
- PL** Wyłącznik wielobiegunowy musi mieć na każdym biegunie przynajmniej 3 mm odległości między stykami.

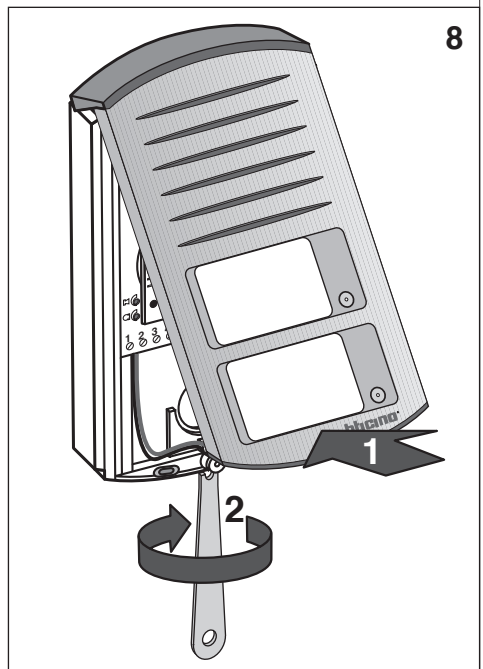
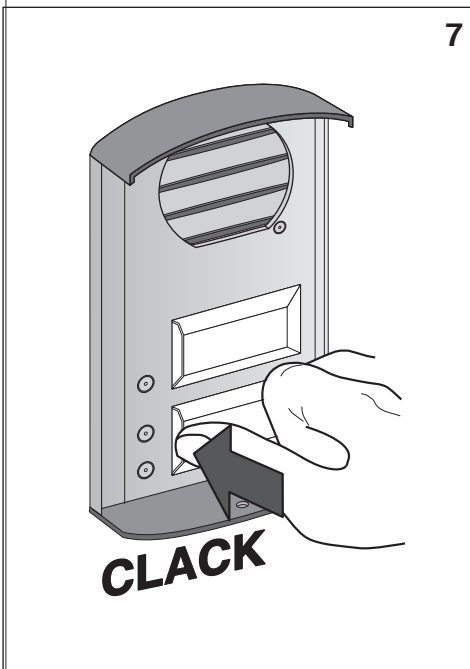
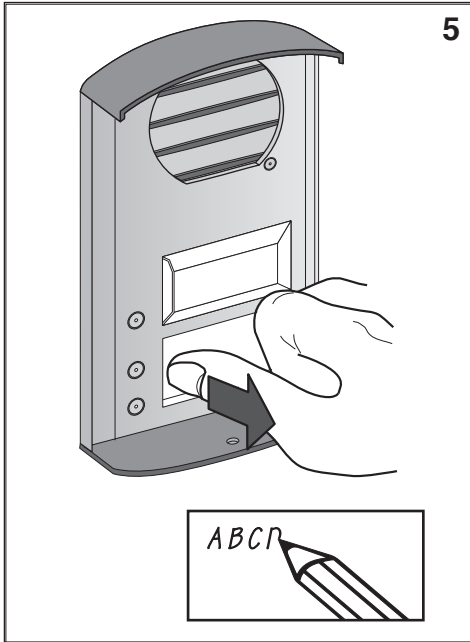
تحتوي على مفتاح كهربائي متعدد الأقطاب يجب أن يكون له مسافة بين الأقطاب لا تقل عن 3 مم في كل قطب.

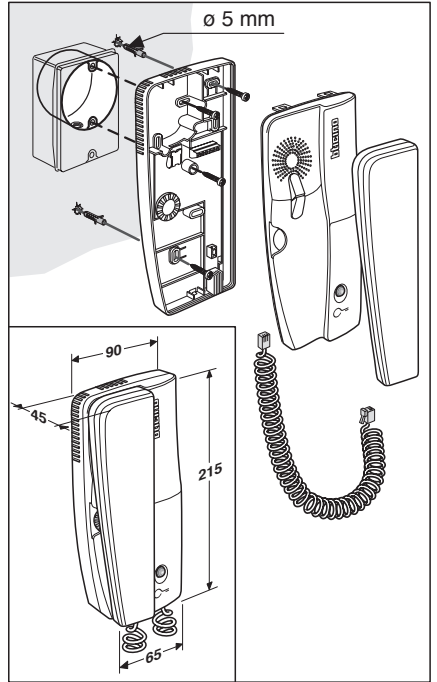
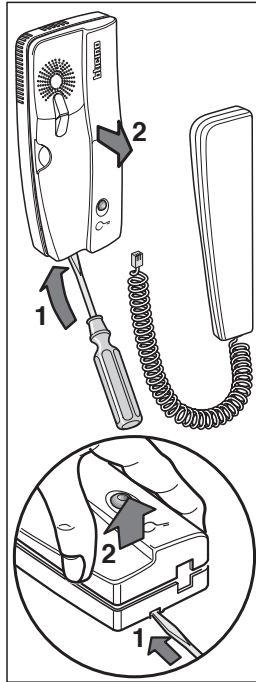
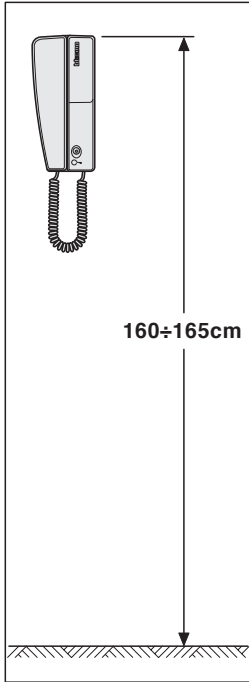


- A=** Pulsante apertura serratura.
Schalter Türöffner.
Poussoir d'ouverture serrure.
Door lock pushbutton.
Pulsador apertura cerradura.
Drukknop opening.
Botão para abertura do trinco.
Κουμπι άνο ψματος κλειδαρι ς.
Кнопка открытия замка.
Kapı kilidi açma düğmesi.
Przycisk otwarcia zanka.

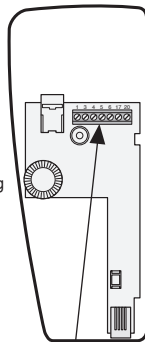
تحتوي على مفتاح كهربائي متعدد الأقطاب







- I** morsetti di collegamento all'impianto / derivatore di piano.
- D** Verbindungsklemmen zur Anlage / Etagenverteiler.
- F** bornes de raccordement à l'installation / dérivateur d'étage.
- GB** system connection terminal / floor distribution block
- E** bornes de conexión al sistema / derivador de planta
- NL** klemmen voor aansluiting op de installatie / aftakdoos van de verdieping
- P** bornes de conexão à instalação / derivatore de andar
- GR** ακροθ κτες σ νδεσης στην εγκατ σταση / διακλ δωση ορ φου
- RU** клеммы для подсоединения к системе / этажный девиатор
- TR** tesise / kat derivatörüne bağlanti terminalleri
- PL** Zacziski połączeniowe instalacji / bocznika na piętrze.



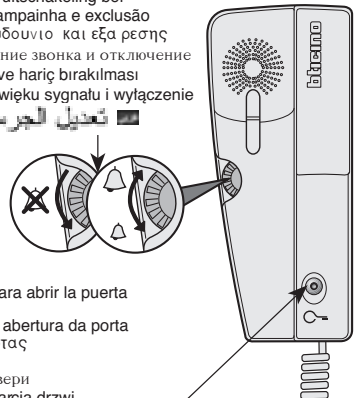
 اطراف التوهيل بالتيكة / موزع الطاق

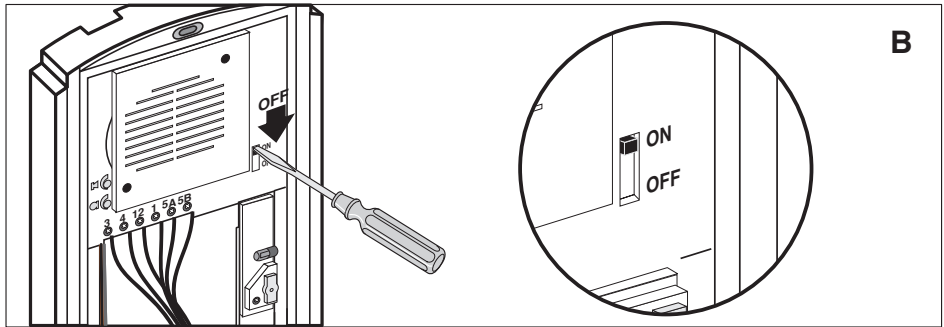
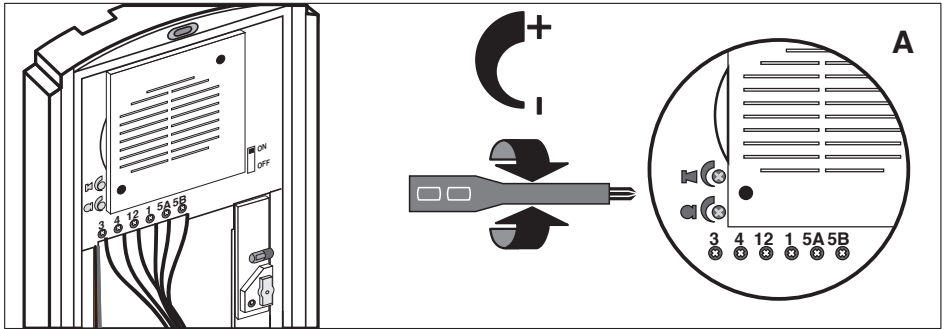
- I** regolazione suoneria ed esclusione
- D** Einstellung des Läutwerks und des Ausschusses
- F** réglage sonnerie et exclusion
- GB** bell adjustment and exclusion
- E** ajuste timbre y deshabilitación
- NL** afstelling en uitschakeling bel
- P** regulação campainha e exclusão
- GR** ρ ϑμιση κουδουνιο και εξα ρεσης
- RU** регулирование звонка и отключение
- TR** alarm ayarı ve hariç bırakılması
- PL** regulacja dźwięku sygnatu i wyłączenie

 تعديل الجرس وفعلة



- I** apriporta
- D** Türöffner
- F** ouvre-porte
- GB** door opener
- E** dispositivo para abrir la puerta
- NL** deuropener
- P** comando de abertura da porta
- GR** Ανοιγμα π ρτας
- RU** карі ашпа
- TR** Открытие двери
- PL** przycisk otwarcia drzwi

 فتاحة الباب







I Regolazione del volume (A):

Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'inesco (Larsen).

Esclusione della conferma di chiamata sul posto esterno (B):



È possibile escludere il tono di conferma, spostando l'interruttore sulla posizione OFF

D Lautstärkeregelung (A):

Beim Auftreten eines Rückkopplungspeifens, zuerst die Mikrofonlautstärke , bis auf einen angenehmen Wert herabdrehen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, muß das Potentiometer des Lautsprechers  solange gedreht werden bis das Rückkopplungspeifen aufhört. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, zuerst die Leistung des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die Empfindlichkeit des Mikrophones erhöhen. Die beste Einstellung liegt somit kurz vor der Störgrenze (Rückkopplungspeifen).

Abschaltung der Rufbestätigung an der Türstation (B):
Die Rufbestätigung kann durch Betätigen des Schalters auf die Position OFF ausgeschaltet werden.



F Réglage du volume (A):

Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro , sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).

Exclusion de la confirmation d'appel sur le poste externe (B):

la tonalité de confirmation peut être exclue, en plaçant l'interrupteur sur la position OFF (ARRÊT).



GB Adjustment volume (A):

In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).

Exclusion of the call confirmation on the outdoor station (B):

The confirmation tone can be excluded by moving the switch to OFF.



E Regulación del volumen (A):

Si se manifiesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen).

Deshabilitación de la confirmación de llamada en el puesto exterior (B):

Es posible deshabilitar el tono de confirmación, moviendo el interruptor en la posición **OFF**.



NL De geluidssterkte regelen (A):

Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon , met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het geluid aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.

De oproepbevestiging in de externe post (B) uitschakelen:

De bevestigingstoon is uit te schakelen door de schakelaar in de **OFF** stand te zetten.



P Regulação do volume (A):

Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

Exclusão da confirmação de chamada na unidade exterior (B):

É possível excluir a tonalidade de confirmação, deslocando o interruptor para a posição **OFF**.



GR Ρύθμιση του ήχου (A):

Εν παρουσίαστε η παρεν χληση του σφην γματος, (εφ Larsen), μει στε πρ τα την ισχ του μικροφ von , δρ ντας με να κατασβ δι στο αντ στοιχο ποτενοι μετρο, μ χρι να αποδεκ επι πεδο. Εν το πρ βλημα παραμ νει, δρ τε στο ποτενοι μετρο του ηχε ου  ται στε να εξαλειφτε η δυσο ρεια. Εν η νταση ε ναι πολ χαμηλ , αυε στε πρ τα την νταση του ηχε ου κ ενδοχομ νως και του μικροφ von, λαμβ νοντας υπ ψη τι ε ναι προτιμ τερη μιτ καθαρ και χωρ ε παρ στα μετ δοση, απ μ α στα ρια του καιψ μετασ (Larsen).

Εξα ρηση της επιβεβα ωσης κλ στη στο εξωτερικ σημε ο (B):

Εν ναι δυνατ η εξα ρηση του τ von επιβεβα ωσης, μετακιν ντας το διακ πτη στη θ ση **OFF**.



RU Регулирование звука (A):

В случае появления свиста (эффект Ларсена) сначала снизить уровень звука микрофона , отрегулировав отверткой соответствующий потенциометр до нужного уровня. Если дефект не исчезнет, тогда отрегулируйте потенциометр звуковой колонки  до полного исчезновения свиста. Для увеличения уровня звука сначала повысить уровень звука звуковой колонки, а потом, если потребуются, то и микрофон, учитывая при этом, что чистая передача без помех предпочтительнее качества звука на предельном уровне (Ларсен).

Отключение подтверждения вызова на внешней точке (B):

Подтверждающий звонок можно отключить путем перемещения переключателя в положение **OFF**.



TR Ses (A) ayarı:

Çinlama paraziti ile karşılaşılması halinde (Larsen etkisi), ilişkin potansiyometre üzerinde bir tornavida ile hareket ederek, kabul edilebilir bir seviyeye kadar önce mikrofonun  gücünü azaltınız. Parazitin devam etmesi halinde, istenmeyen bu durumu ortadan kaldıracak şekilde hoparlörün  potansiyometresi üzerinde müdahalede bulununuz. Ses çok alçak ise, önce hoparlörün sesini ve gerekirse mikrofonun sesini de yükseltiniz. Bunu yaparken temiz ve parazitsiz bir yayının çinlama sınırında bir yayına tercih edildiğini unutmayınız (Larsen).

Arama anının dışında devre dışı bırakılması (B):



Şalteri **OFF** pozisyonuna getirerek onay tonunu devre dışı bırakmak mümkündür.

PL Regulacja natężenia dźwięku (A):

W przypadku pojawienia się zakłócenia w postaci gwizdu (efekt Larsena), zmniejszyć najpierw moc mikrofonu , działając za pomocą śrubokrętu na odpowiedni potencjometr, aż do osiągnięcia wymaganego poziomu. Gdyby nie przyniosło to pożądanego wyniku, zadziałać na potencjometr głośnika , aż do usunięcia niepożądanego efektu. W razie zbyt niskiego natężenia dźwięku, należy najpierw podnieść poziom głośnika i ewentualnie także poziom mikrofonu biorąc pod uwagę, iż lepszy jest przekaz jasny i niezakłócony, niż na granicy gwizdka (Larsen). Wyłączenie potwierdzenia wywołania w punkcie zewnętrznym (B):

Można wyłączyć ten potwierdzenia, przesuwając wyłącznik w położenie **OFF**.

نصائح الصوت (A):

تصحيح إذا حدثت ضجة أو حجب صوت أو ضعف في الصوت، فقم أولاً بتقليل مستوى الصوت للميكروفون  باستخدام مفتاح التورنادو على potencjometer المتعلق بالميكروفون حتى تحصل على مستوى صوت مقبول. إذا لم يزل الضجيج، فقم أولاً بتعديل potencjometer السماعة  حتى يتم إزالة الضجيج. إذا كان مستوى الصوت منخفضاً جداً، فقم أولاً بزيادة قوة السماعة، ثم إذا لزم الأمر، فقم بزيادة قوة الميكروفون. يجب أن تكون الإشارة واضحة ونظيفة، وليس على حافة الضجيج (Larsen). إيقاف تأكيد الاتصال في النقطة الخارجية (B):

يمكن إيقاف تأكيد الاتصال عن طريق تحريك المفتاح إلى وضع **OFF**.

I Installare e collegare gli apparecchi come indicato nello schema. Assicurarsi che durante le operazioni di montaggio degli apparecchi l'alimentatore non sia collegato alla rete pubblica.

- L'alimentatore e il citofono non devono essere esposti a stilloccidio o spruzzi d'acqua e devono essere installati solo in ambienti interni
- L'alimentatore deve essere installato nei centralini predisposti per apparecchi DIN
- Non ostruire le aperture di ventilazione dell'alimentatore.
- Prima di alimentare l'impianto verificare l'esattezza del cablaggio ed accertarsi che la tensione di rete sia compatibile con quella dell'alimentatore.
- Posare i cavi seguendo lo schema riportato nelle pagine precedenti in cui è indicato il numero dei cavi da predisporre e la dislocazione fisica degli apparecchi che compongono l'impianto.
- La tabella seguente indica la sezione minima dei cavi in funzione della distanza tra posto esterno e posto interno.
- L'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili.

D Die Geräte laut Plan montieren und anschließen. Bei der Montage der Geräte darf das Netzgerät nicht am Niederspannungsnetz angeschlossen sein.

- Netzgerät und Haustelefon müssen vor Tropfwasser und Spritzer geschützt sein und dürfen nur in Innenräumen installiert werden.
- Das Netzgerät muss in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte geeignet sind.
- Belüftungsschlitze des Speisegeräts nicht verstopfen.
- Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird, sollte kontrolliert werden, ob die Verkabelung richtig vorgenommen wurde. Prüfen Sie bitte die Anschlusswerte des Netzgerätes mit der Netzspannung.
- Bitte beachten Sie die Nummerierung der Drähte auf beigefügtem Schaltplan.
- Nachstehende Tabelle gibt den Mindestwert des Leiterquerschnitts in Funktion „der Entfernung zwischen Tür- und Hausstation“ an.
- Die Installation muss den anwendbaren Installationsvorschriften entsprechen.

F Poser les câbles d'après le schéma qui se trouve dans les pages précédentes, sur lequel est indiqué le nombre de câbles à placer et la localisation physique des appareils qui forment l'installation.

- L'alimentation et le parlophone ne doivent pas être exposés à des stillations ou des jets d'eau; ils doivent être installés uniquement dans des milieux internes.
- L'alimentation doit être installée dans des standards prévus pour appareils DIN.
- Ne pas boucher les ouvertures d'aération de l'alimentation.
- Le tableau suivant indique la section minimale des câbles en fonction de la distance entre le poste externe et le poste interne.
- Monter et brancher les appareils comme indiqué sur le schéma. S'assurer que pendant les opérations d'installation des appareils, l'alimentation n'est pas raccordée au réseau public.
- Avant d'alimenter l'installation, vérifier que le câblage est correct et s'assurer que la tension du réseau est compatible avec celle de l'alimentation.
- L'installation doit être effectuée en conformité avec les normes d'installation à appliquer.

GB Install and connect the devices as indicated in the diagram. Make sure that when the devices are mounted the power supply is not connected to the public electric power line.

- The power supply and the internal unit must not be exposed to water drops or splashes and they must only be installed indoors.
- The power supply must be installed in distribution boards suitable for DIN devices.
- Do not block the power supply ventilation openings.
- Before energizing the installation check that cabling is correct and make sure that line voltage is compatible with power supply voltage
- Lay cables according to diagram shown in the previous pages, which indicates the number of cables to be arranged and the layout of devices that make up the installation.
- The table below shows the minimum conductor cross-section according to the distance between inside and outside station.
- The installation must be done in conformity with the applicable installation rules.

E Instalar y conectar los aparatos como se indica en el esquema. Asegurarse de que durante las operaciones de montaje de los aparatos, el alimentador no está conectado a la red pública.

- El alimentador y el interfono no deben estar expuestos a goteo o salpicones de agua y se deben instalar en ambientes cerrados.
- El alimentador se debe instalar en centralitas predispuestas para aparatos DIN
- No tape las aberturas de ventilación del alimentador.
- Antes de alimentar la instalación, comprobar que el cableado es correcto y asegurarse de que la tensión de red es compatible con la del alimentador.
- Colocar los cables siguiendo el esquema que se da en las páginas anteriores en las que se ha indicado el número de los cables que hay que disponer y la colocación física de los aparatos que componen la instalación.
- La tabla siguiente indica la sección mínima de los cables en función de la distancia entre la unidad exterior y la unidad interior.
- La instalación se debe efectuar de acuerdo con las normas de instalación que se aplican.

NL Leg de kabels aan volgens het schema op de volgende bladzijden waarin het nummer van de kabels en de plaatsing van de apparaten is aangegeven.

- De voeder en de huistelefoon mogen niet blootgesteld worden aan druppelen of spatten van water en mogen alleen geïnstalleerd worden binnenshuis.
- De voeder moet geïnstalleerd worden in de centrale units vooringesteld voor DIN toestellen.
- Niet de ventilatieopeningen van de voeding versperren.
- In de volgende tabel zijn de minimumdoorsneden van de kabels bij verschillende afstanden tussen de binnenplaats en de buitenplaats vermeld.
- Installeer en verbind de apparatuur zoals aangegeven in het schema. Vergewis u ervan dat de voeding niet op het lichtnet is aangesloten tijdens de installatie.
- Controleer voordat u de installatie aansluit op het lichtnet of de bekabeling goed is aangelegd en of de netspanning geschikt is voor de voeding.
- De installatie moet uitgevoerd worden conform de installatieregels van toepassing.

P Instalar e ligar os aparelhos conforme indicado no esquema. Assegurar-se de que durante as operações de montagem dos aparelhos, o alimentador não está ligado à rede pública.

- O alimentador e o intercomunicador não devem ser expostos a estírcido ou borrfos de água e devem ser instalados somente em lugares internos
- O alimentador deve ser instalado nas centrais predispostas para aparelhos DIN
- Não obstrua as aberturas de ventilação do alimentador
- Não obstrua as aberturas de ventilação do alimentador.
- Antes de ligar a corrente na instalação verificar se os cabos são correctos e certificar-se de que a tensão de rede é compatível com a do alimentador.
- Colocar os cabos seguindo o esquema das páginas anteriores onde se indica o número dos cabos a preparar e a disposição física dos aparelhos que formam o sistema.
- A tabela abaixo indica a secção mínima dos cabos em função da distância entre a unidade exterior e a unidade interior.
- A instalação deve ser efectuada consoante às regras de instalação aplicáveis.

GR Τοποθετe τε και συνδe τε τις συσκευe ρ πως υποδεικνεται στο σχeμα. Βεβαιωθε τε πως στη διe ρκεια των χειριρe ρων η τοποθe τηρησ των συσκευe ν το τροφοδοτικe δεν e ναι συνδεμe νo στο δeκτιο του ρε ματορ.

- Το τροφοδοτικe και το θυροτηλe φωνo δεν πρeπει να eκθe τονται σε στeξιμο και βρεγμα και πρeπει να eγκαθe στανται μe νo σε κλειστο ρ χροορ.
- Το τροφοδοτικe πρeπει να eγκατασταθε στα προδιατεθειμe να ηλ. κeντρα για συσκευe ρ DIN
- Μην βουλeτε τα ανογματα εξαιριρeμο του τροφοδοτικo.
- Πριν την παροχe ρε ματορ στην eγκατe σταση eλγe τη ρρθη τητα της καλωδωσηρ και βεβαιωθε τε πως η τητα ρε ματορ του δικτου e ναι συμβατe με αυτo του τροφοδοτικo.
- Τοποθετe τε τα καλδια ακολουθe νταρ το σχeμα που αναρρeφεται στις προηγo μενερ σελδερ στις που eρ υποδεικνεται ο αριθμe ρ των καλωδων που πρeπει να προδιαθεθo ν και η φυσικe διeταξη των συσκευe ν που αποτελε ν την eγκατe σταση.
- Ο eπμενορ πeνακερ υποδεικνεται την eλχιστη διατομe των καλωδων βeσει της απeστασηρ αν μερe στο εξωτερικe και στο εσωτερικe σημεο.
- Η eγκατe σταση πρeπει να πρeπρατοποηθε σε συμμe ρωση με τουρ eφαρμορτοορ καννερ eγκαταοτe σεων.

RU Установить и подсоединить аппаратуру согласно схемы. Следить за тем, чтобы во время сборки аппаратуры блок питания не был подключен к системе электрического снабжения.

- Блок питания и домофон должны быть защищены от попадания капель или брызг воды и устанавливаться только во внутренних помещениях
- Блок питания должен устанавливаться только в блоках управления настроенных для приборoв DIN
- Электропроводку следует выполнять в соответствии с указанной на предыдущих страницах схемой, в которых указано количество необходимых проводников, а также физическое размещение комплекующих приборoв системы.
- В нижеприведенной таблице указано минимальное сечение проводников в зависимости от расстояния между внутренней и внешней точками.
- Установка должна выполняться в соответствии с принятыми монтажными правилами

TR Cihazları şemada gösterildiği gibi kurunuz ve bağlayınız. Cihazların montaj işlemlerinin gerçekleştirilmesi esnasında, besleyicinin genel şebekeye bağlı olmadığını kontrol ederek emin olunuz.

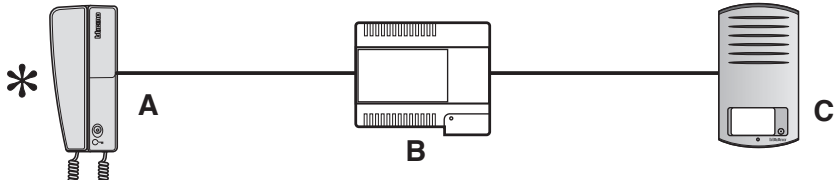
- Besleme ve dahili ünite damlamaya veya su püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır ve sadece kapalı ortamlara kurulmalıdır
- Besleyici, DIN cihazları için hazırlanmış santrallerle kurulmalıdır
- Kabloları, hazır edilmesi gereken kablo sayısının ve tesisi oluşturan cihazların fiziki yerleşimlerinin gösterildiği, önceki sayfalarda bulunan şemaya uygun olarak döşeyiniz.
- Aşağıdaki tablo, dışardaki ve içerdeki nokta arasındaki mesafeye göre kabloların minimum kesitini göstermektedir.
- Kurma, uygulanabilir kurma kurallarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

PL Zainstalować i połączyć aparaty według wskazówek podanych na schemacie. Dopilnować, by podczas operacji związanych z montażem aparatow zasilac nie był podłączony do sieci użytku publicznego.

- Zasilacz i domofon nie mogą być narażone na bryzgi i krople wody i mogą być zainstalowane tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Zasilacz może być zainstalowany w centralkach przygotowanych dla aparatow DIN.
- Nie zatykać otworow wentylacyjnych zasilacza.
- Przed podłączeniem zasilania do instalacji sprawdzić, czy okablowanie jest prawidłowe i upewnić się co do kompatybilności napięcia sieci z napięciem zasilacza.
- Położyć kable według podanego na poprzednich stronach schematu, na którym wskazana jest liczba wymaganych kabli oraz rozmieszczenie aparatow wchodzących w skład instalacji.
- Poniżej tabela zawiera dane dotyczące minimalnego przekroju kabli w zależności od odległości dzielącej punkt zewnętrzny od wewnętrzznego.
- Instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.



- تركيب وترتيب الاجزاء بانواع القاسم المخطط التذك خلال صلوات تركيب الاجزاء ان يكون معاني الطاقة غير موصل بالشبكة العامة.
- يجب التذك من عدم تعرض معاني الطاقة وجهاز المغلطة الداخلي للغمرات أو لرتداد الماء ويجب تركيبها بالامكان الداخلي.
 - يجب تركيب معاني الطاقة بلوحة التوزيع المعهدة لاجزاء DIN
 - يجب عدم سد فتحات تهوية معاني الطاقة.
 - قبل البداية في تغطية الجهاز بالطاقة يجب التذك من صحة قطع الكابلات والتذك من ان جيد الشبكة مناسب لتجهد معاني الطاقة.
 - ابعاد الكابلات بانواع المخطط بالمسافات السالبة الموضح به عند الكابلات الواجب تهيئتها ومواقع الاجزاء المتكونة منها الشبكة.
 - يوضح الجدول التالي القطع الأدنى للكابلات حسب المسافات بين المواقع الداخلي والموقع الخارجي.
 - يجب التركيب بانواع ارشادات التركيب الواجب تهيئها.



CONDUTTORE - CONDUCTOR CONDUCTOR - LEITER - KABEL CONDUCTEURS - CONDUCTOR ΑΓΩΓΟΣ - ПРОВОДНИК - KONDŪKTÖR - PRZEWÓD - الموصل		DISTANZA - DISTANCE - DISTANCIA ENTFERNUNG - DISTANCE - AFSTAND - DISTÀNCIA ΑΠΟΣΤΑΣΗ - РАССТОЯНИЕ - MESAPE - ODLEGŁOŚĆ - البتة			
		25 m	50 m	100 m	150 m
A-B	1	0,28 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
A-C	3 - 4 - 5	0,28 mm ²			
A-C	6	0,28 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
B-C	1 - 12	0,28 mm ²			
B-C	22 - 24	0,28 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²

I * Espandibile fino a tre posti interni in parallelo

D * Erweiterung bis 3 Hausstationen in Parallelbetrieb möglich

F * Extensible jusqu'à trois postes internes en parallèle

GB * Can be expanded up to three indoor stations in parallel

E * Expandible hasta tres puestos interiores conectados en paralelo.

NL * Uit te breiden met t/m drie parallelgeschakelde interne posten

P * Expansível até 3 extensões em paralelo

GR * Επεκτ. σιμος μ χρι και για τρ α εσωτερικ σημει α παρ αλληλα

RU * Допускается расширение до трех внутренних точек при параллельном подсоединении.

TR * Paralel üç dahili üniteye kadar genişletilebilir

PL * Możliwość rozbudowy do trzech równoległych punktów wewnętrznych

العربية * يمكنه حمل حتى ثلاث أمتار في حد ذاته بالتوازي

I Alimentazione primaria

D Primäre Speisung

F Alimentation primaire

GB Primary power supply

E Alimentación primaria

NL Primaire voeding

P Alimentação primária

GR Πρωτε ουσια τροφοδ τηση

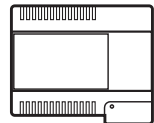
RU Питание от сети

TR Ana besleme

PL Zasilanie pierwotne

العربية زرعيسى

230V~ ±10% 50-60Hz 25VA



I Uscite

D Ausgänge

F Sorties

GB Outputs

E Salidas

NL Uitgangen

P Saídas

GR Εξοδοι

RU Выходы

TR Çıkışlar

PL Wyjścia

العربية مخرج

1-12 12V ~ 150mA

24-22 12V~ 1,35 A □

Impulsivo per serratura

Impulsgeber für Schloss

A impulsions pour serrure

Impulsive for door lock

Impulsivo para cerradura

Impulsgever voor het deurslot

Impulsivo para trincos

Παλμικ για κλειδαρι

импульсный для замка

Kilit empülsiyonu

Impulsowe przycisk zamka

دافع قفل الباب



BTicino s.p.a.
Via Messina, 38
20154 Milano - Italia
www.bticino.com